

Englische Titelbezeichnungen für Abschlüsse der Berufsbildung

Stellungnahme Kaufmännischer Verband

13. Juli 2015

Kaufmännischer Verband Schweiz
Hans-Huber-Strasse 4
Postfach 1853
CH-8027 Zürich

Telefon +41 44 283 45 45
Fax +41 44 283 45 65
info@kfmv.ch
kfmv.ch

Sehr geehrte Frau Schrieverhoff
Sehr geehrte Damen und Herren

Der Kaufmännische Verband Schweiz dankt Ihnen für die Gelegenheit, sich im Rahmen der Anhörung zu den englischen Titelbezeichnungen für Abschlüsse der Berufsbildung äussern zu dürfen.

Wir sprechen uns für eine Umsetzung des vom Staatssekretariat für Bildung, Forschung und Innovation (SBFI) präsentierten Vorschlags zur Übersetzung der englischen Titelbezeichnungen aus. Dieser Vorschlag wurde an der Table Ronde vom 11. Februar 2015 von den anwesenden Verbundpartnern als grundsätzlich positiv beurteilt.

Nicht nachvollziehbar für unseren Verband ist jedoch der nachträgliche Entscheid des SBFI für die Abschlüsse der Höheren Fachschulen die Teilbezeichnung „Federal“ wegzulassen. Ziel der englischen Titelbezeichnungen ist, das Verständnis und die Anerkennung der Berufsbildung, insbesondere der Höheren Berufsbildung, bei ausländischen Akteuren zu fördern und somit die berufliche Mobilität der Schweizer Arbeitnehmenden zu erhöhen. Die englischen Abschlüsse sollen denn auch nicht die Komplexität unseres nationalen Bildungssystems abbilden, sondern als einheitliches Positionierungsinstrument für die höhere Berufsbildung insgesamt dienen. Daher setzt sich der Kaufmännische Verband klar dafür ein, dass auch für die HF-Abschlüsse das „Federal“ gelten soll. Denn nur so kann die gesamte höhere Berufsbildung gestärkt werden.

Der Kaufmännische Verband Schweiz ist überzeugt, dass mit der an der Table Ronde gemeinsam beschlossenen und eingeschlagenen Stossrichtung eine effektive Stärkung insbesondere der höheren Berufsbildung im Ausland erreicht werden kann. Daher bitten wir das SBFI, im Sinne der Einheitlichkeit, den Entscheid zuungunsten der HF rückgängig zu machen.

Wir danken Ihnen für die Berücksichtigung unserer Anliegen im Voraus.

Freundliche Grüsse
Kaufmännischer Verband Schweiz



Peter Kyburz
CEO



Susana Méndez
Berufsbildungspolitik